...turas y debates sindicales ante un ...sible pacto de las fuerzas sociales

...C. OO. de Euskadi está a favor de que ...suscriban Gobierno, partidos políticos, empresariado y sindicatos

San Sebastián, 17. (Crónica ...mental de la actividad socio-...ica en el País Vasco.) — ...el conflicto de Sigma, ...os determinamos el lunes ...s hay situaciones crí-...dolorosas en cuestiones ...ales. Con no quita para ...ro la superficie aparente ...ra tuya y con características ...ras graves, en empresas ...s están respondiendo la situa-...de la colaboración res-...ble de los trabajadores y ...tantes sindicales que ...n los problemas económi-...de todos sus aspectos; ...ben responsabilidad ...ta colaborar por parte ...ntidades y los consejos ...ministración de las empre-...para salvar las mismas ...ntes de producción y ...de trabajo.

...ro algunas casos de ...ad guipuzcoanas, con ...ar numerosa, que están ...do tomo de mutua colabo-...ndando posibles rea-...de plantilla y otras for-...ajuste mediante gestio-...ativas (con aportación ...ajadores incluso) y el ...ento de una informa-...ntada para conocer la ...ad real económica. ...ta estudiar se observa una ...ad de consultas a la ba-...ajadora de asambleas y ...ntes de plantas mayores de ...ajadores. Algunos comités ...de UGT ya ha emitido ...ntos informativos. Y lo ...ejecutivo de CC. OO., ...ar, se ha reunido este ...ado en San Sebastián ...ado mismamente un extenso ...ado sobre el tema que ...ocupa ahora de forma ...porque tiene importan-...ramificaciones políticas, ...y sociales cara al ...ás o menos próximo. ...la cuestión de cómo sus-...por esto otro instrumento ...orio o consensual (co-...Constitución) el ya ...ado pacto de la Mon-...

...la reunión de CC. OO., ...ar, y más concreta-...ce que a continuación ...ros representantes con ...ndustria, se dijo clara ...mente, que la crisis ...no ha tocado toda ...ros que puede durar to-...ante tiempo, dos, tres ...ros o menos; que la últi-...ra de atenuarla es mejo-...ar los resultados ...ntos por el pacto de ...ntos (entre otras cosas ...ntos, una estabilización ...ntido llegar hacer ...y a la Constitución al ...ar que esa ampliación y ...ar un pacto de la Mon-...ntrastrado en su ejer-...solidario por el par-...gubernamental es ampliar ...ntos en las transfor-...ntos de base, de fondo, ...ntos que pide la so-...ntos en los aspec-...político, económico y so-...ntos elementos funda-...ntos imprescindibles en ...ntos de emergencia (así ...ntos por CC. OO.), para ...ntos el efecto favorable ...ntos la estabilización de-...ntos la superación de ...ntos que necesita el país.

UN PACTO MAS QUE SOCIAL

Este pacto sobrepasa en su alcance y contenido el de un simple pacto social, en el que solamente se tratasen cuestiones de salarios, costes y demás condiciones laborales por parte de empresarios y trabajadores. Sería así una parcial y poco eficaz «política de rentas» para la que CC. OO., no tiene intención de sentarse a la mesa negociadora. En la misma deberán tratarse transformaciones y acuerdos políticos, sociales y económicos. Y estarán sentado como negociadores el Gobierno, los partidos políticos, el empresariado y las centrales sindicales.

El pacto deberá recoger, por de pronto, todo lo incumplido en el de la Moncloa. Y se estima que deberá tener para una garantía mínima de eficacia en los objetivos buscados (crisis económica, transformación social y estabilidad democrática) una duración de tres años.

Aspecto importante y de efectivo en la realización de lo pactado será la constitución de unas formas y procedimientos legales que hagan posible su control y seguimiento por parte de todas las fuerzas sociales pactantes. Y no sólo a nivel estatal, sino a la escala más cercana de los gobiernos autonómicos de las nacionalidades, y de las empresas en que habrá de materializarse determinados acuerdos, como los relativos a derechos y actividades sindicales negociaciones colectivas, utilización del patrimonio sindical, etc.

A la pregunta de un periodista sobre si serían negociables en ese pacto cuestiones relativas al despido laboral en las empresas, un portavoz de la ejecutiva de CC. OO. no dio respuesta tajante, sino que la matizó o situó en un marco de consideraciones previas.

Si se trata de un «despido libre y arbitrario» sin un procedimiento legal y una intervención sindical en las motivaciones o causas del mismo, por supuesto, que será un asunto no negociable. Pero si por despido laboral hoy que entender los procedimientos que en ambos campos de competencia (jurídica y sindical) existen en otros países europeos, por ejemplo, sí es una cuestión a considerar.

ACERIA GUIPUZCOANA: 4.000 MILLONES.

No es común en los comentarios habituales sobre la situación económica referirse a lo satisfactorio que supone haber dado una empresa guipuzcoana que produce a tope de sus instalaciones que tiene vendida toda su producción y más que sacaba en el mercado, tanto nacional como de exportación. Y que en estos momentos está realizando las primeras pruebas de una moderna acería y sus anejos para duplicar a finales del año próximo su actual producción. Que pasará a ser de unos 300.000 toneladas de acero, con una inversión total realizada en estos cinco años últimos de 4.000 millones de pesetas para poner en marcha todo este plan de modernización y ampliación siderúrgica.

J. CORTA.

IMPRESARIO
...ar de las actividades ...que dirige, mejorará ...bajo de la dirección: ...OBJETIVOS - PROGRAMAS - PRESUPUESTOS ...Apartado 1.195

VENDO PISO
Céntrico, 175 metros, adecuado para vivienda despacho. Seis habitaciones exteriores, esquina mirador, dos baños completos. Teléfono 213912.

Gestoría Odriozola
...Fran. 24, bajo — Teléfono 454.500 — San Sebastián
...matrícula registrada en la Jefatura ...Tráfico de Guipúzcoa hasta la fecha: SS-7675-K

CURSOS CEM
DE ESTHETICIENNE
Calle San Martín, núm. 16, segundo
Teléfono 214.431. SAN SEBASTIAN.

UCD NO ACEPTA LA ENMIENDA FORAL LOGRADA EN EL SENADO

AL PORTAZO DE MORALES PODRIAN SEGUIR OTROS

El Gobierno va a nombrar representantes para discutir los conciertos económicos

San Sebastián, 17. (Crónica semanal de la actualidad política en Euskadi.) — Con la «entrétrés», el interés político ha vuelto a suscitarse de la mano de las dos últimas sesiones de la Comisión Constitucional del Senado. El grave error de UCD de no contar con las minorías a la hora de saltarse el consenso adquirido en el Congreso, lo pagó el partido del Gobierno al día siguiente, cuando se puso a discusión la enmienda relativa a los derechos históricos de los territorios forales, su reconocimiento, garantía, reintegración y actualización.

Lo que parecía imposible sólo veintiocho horas antes, se logró de caramba e inesperadamente: La Constitución recoge todos esos aspectos y fija un punto de la mayor importancia para que los fueros se pongan al día: su actualización vse llevará a cabo de acuerdo entre las instituciones representativas de dichos territorios y el Gobierno. Realmente, la sorpresa y alegría de Mikel Unzueta estaban justificadas de sobra. Esa enmienda era una de las condiciones determinantes de la actitud del PNV ante el referéndum constitucional. Otras muchas aspiraciones podían dejarse de lado si se plasmaba en la Constitución un párrafo suficientemente satisfactorio en torno a este tema.

QUEDA EL PLENO

Sin embargo, el brindis final una vez concluidos los debates en la Comisión del Senado se agió pocas horas más tarde al anunciar UCD que se opondría con todos sus medios —y no son pocos— a que prosperase la enmienda vasca en el Pleno del Senado. Prudentemente, como temiendo una última maniobra contrista, el Euskadi Euru Batzar del Partido Nacionalista Vasco, no se pronunciaba la misma tarde de aprobarse la enmienda por si «sia» a la Constitución. Su recelo estaba justificado.

Durante el fin de semana, el propio Suárez ha tenido contacto con altos cargos del partido para estudiar la postura del Gobierno en el próximo Pleno de la Cámara Alta. El Gobierno quiere hacer ver que esa enmienda es inoceptable e intenta convencer de ello al Partido Socialista para que le eche una mano en las negociaciones con el PNV y las votaciones para que el texto sea «rebajado».

De un lado, las presiones de un cierto sector de UCD, el mismo que mantiene intensamente en contra del PNV cuando se negociaba en el Congreso, se van a incrementar en los pocos días que faltan para que el Pleno del Senado se inicie. Pero por otra parte, otra reacción de signo contrario se apunta en sus propias filas y, hasta el momento, el punto más significativo lo personaliza el centrista alavés Pedro Morales, miembro también del Consejo General Vasco. Su salida de UCD representa una denuncia sin paliativos de la política que está llevando a cabo el Gobierno respecto a Euskadi ya puesta en entredicho por sus propios diputados vascos en el Congreso.

No se sabe si el portazo de Morales arrastrará a otros compañeros del País Vasco pero, si comprometida es la actitud gubernamental, más difícil se lo ha puesto UCD a sus propios representantes vascos, al negarse su partido a constitucionalizar la actualización de los fueros, mínima satisfacción para Euskadi.

Si el Gobierno está dispuesto a desoír el clamor foral sentido por la inmensa mayoría del pueblo vasco, se sabrá enseguida, con todas las consecuencias que ello puede acarrear para el País Vasco de cara al resultado del referéndum. Una marcha atrás centrista no haría sino ahondar las diferencias con el poder central y aplazar cada vez con mayor peligro una solución estable para los problemas políticos de Euskadi. Si el Partido Socialista sigue apoyando al PNV en el Pleno, UCD va a quedarse prácticamente sola y al abandono de Morales podrían seguir otros, con lo que el resquebrajamiento centrista, ya intensificado en otros niveles, podría ser definitivo.

Las negociaciones van a ser ahora, lógicamente, más duras. No es lo mismo negarse una y otra vez a plasmar en la Constitución las peticiones vascas que barrarlas o modificar las sustancialmente del texto aprobado ya oficialmente en Comisión. De cualquier forma, para UCD ha llegado la hora de la negociación en serio y tendrá que arrinconar los trapicheos exhibidos hasta el momento en el diálogo sobre temas vascos. Si tantas veces se ha reconocido que el problema es de Estado, ha llegado el momento de abandonar la óptica partidista y el arrinconamiento de las minorías como se ha venido haciendo, sobre todo si se trata de minorías con tanto influencia en una determinada nacionalidad, tan conflictiva por otro lado.

Algún malabarismo insólito tendrá que hacer el partido del Gobierno para salir del error en que, por propia culpa, ha caído.

CONCIERTOS ECONOMICOS

Junto al reconocimiento y actualización de los regímenes forales, la revitalización de los conciertos económicos para Guipúzcoa y Vizcaya ha sido otro de los puntos de mayor discrepancia con el Gobierno. La campaña en favor de su recuperación bien dentro del marco constitucional o a través de negociaciones con el Consejo General Vasco, no dio ningún resultado positivo. La actitud gubernamental, en ésta como en otros asuntos, era posponer todo a la Constitución. Sin embargo, se anuncia desde de Vitoria, en boca del ministro de Hacienda, Fernández Ordóñez, que el Gobierno va a hacer pública en los próximos días la lista de sus representantes para negociar con el CGV el restablecimiento de los conciertos. Como se ve, una sorpresa más de UCD, a las pocas horas de proclamar que no están de acuerdo en cómo ha quedado la enmienda foral. ¿Estamos ante una nueva maniobra gubernamental para compensar el mal efecto causado en el tema foral.

De cualquier forma, si positivo puede ser el anuncio de los representantes oficiales, esto no quiere decir que la negociación vaya a ser fácil ni revista lo más importante, es decir, la actitud del Gobierno ante el tema.

Los conciertos económicos y la actualización de los fueros son como las dos caras de la moneda autonómica. Sin olvidar los retrasos y argucias de que se ha hecho gala desde el Gobierno para esquivar la verdadera naturaleza de los mismos, no cabe duda de que ha llegado el momento de comprobar las verdaderas intenciones del Gobierno para atender las reclamaciones vascas. Es el momento decisivo.

J. L. M.

24 VIVIENDAS
EN TRINCHERPE
PROMOCIONA - LAVER, S. A. - SALON, COMEDOR COCINA HORNO AGUA Y TRASTERO
ENTRADA: 250.000
RESTO: Facilidades a convenir
Información y venta agencia inmobiliaria EGUZKI
EGUZKI E-TI 426890-426309

Euskal klasikoak plazaratzen

Euskaltzaindiak aspaldiko asmoa du euskal literaturako autore zaharren obrak argitaratzea eta laster astekotan da «Bal euskararri» kanpainako diru laguntzari esker. Bere asmoa esta klasiko izena erabiltzea, euskal literaturaren lehenkoak balizik, eta argitaratzeak hitzaurrez eta oharrez egingo ditu. Akademia bati dagokionez. Honegatik, lan hau, hastetik burutzera luze joango da.

Euskal literatura zaharraren zabalkundea behar baherrezkoa dugu, autore zaharrak ezagutzetik literaturaren erak bizkortzeko eta hobetzeko behinkpehin.

Ario honetan, Etxepare, Axular, Ohienart, Tartas, Kardaberaz, Munibe, Barrutia, Mogel, Iztueta, Iturriaga, Hiribarren, Duvoisin, Oaskonagerra, Soroa eta beste zenbaiten lanak argitaratu dira azken urteotan, baina ez zen aski han-hemenka argitaletxeak bat edo beste autore zaharren lanak argitara emateá; aide hontatik egartzen den premia betetzeko zerbait gehiago behar zen, eta hara hemen non datorkigun Hordago. Sail berezi batean hamalau autoreren hamazazpi liburu argitaratu bal ditu.

Ekintza hau aurrera eramaten lanak izango ditu Hordago argitaldariak eta euskal irakurle guzion laguntza oso harpidetza beharko du, bide jator hontatik jarrai dezan. (Helbidea: Hordago, S. A. - Plaza de Gipuzkoa, 11-1.º. Donostia).

Argitaipen hauek ez daramate ez hitzaurre eta ez ezertariko oharrik. Laginza bau Euskaltzaindiarentzat uztekotan edo nonbait. Eskuartean hain beharrezkoa genuen materiala soil soilik uztera dator, lehen edizioetako batetik faksimilez eginaz.

Hora hemen erainarte argitaratutako liburuak:

Lehen zenbakia Liburuko Joanes Etxeberriren «Manual Devotionezcoa». Bigarren argitapenetik faksimilez aterea. Hau da, 1699kotik eta ez 1627kotik. Garbiago ematearren edo lehenengoaren testu garbi eta osorik aurkitu ezagatik nonbait. Euskara aldetik lapurtar ederrean badago ere, goraí hartako gizarte giroa ezagutzeko liburu interesgarria da.

Bigarrena, Frai Bartolomeren «Euscal-errijetaco alguesta, ta dantzeen neurrizco-gatzozpin duba», bizkaierarik jatorrenean idatzitako liburua, dantzak moralez epaitu nahirik hauen berriak ematen dizkigunu.

Frai Juan Antonio Ubillosen «Cristau dotriñ berri-ecarlea», XVIII. mendeko gipuzkoar idazle hau, bere garaiko euskararen lekuko dugu, bere H ta guzi. Baina gipuz euskalkiaren idazle eredugarria loan zen mendearen lehen parteko Agirre Asteasukoa dugu naski eta honen «Eracusaldiac» edeitu obraren hiru tomoak ere bigarren aldiz argia ikustera heldu dira.

Kempis euskaratua, «Jesu-Christoren imitacionea», 1718an Xurio hil zelarik, idatzia utzi zuen lan hau eta Bordelen argitaratu zen 1720an, eta geroztik argitaraldi asko ezagutu ditu. Lehen lehengo Arambiloga eta Pouvreau-k itzulia zuten Kempis, baina Xuriorena jotzen da itzulipenik hobenementzat. Izan ere, ezta alperrik lapurtar euskalkiaren idazlerik bikainenetakoa.

M. de Royaumont-ek frantzesez jarritako «Testamentu zaharreco eta berrico historioa», Bernard Larreqik euskaratua eta 1775ean argitaratua, ez zen erraz eskuratzeko liburua, ez horixe. Oraingoz Testamentu zaharra bakarrik publikatzen da. Nonbait, Lardizabal gipuzkoarra hemen ainarritu zen berea egitean. Bibliazalerik aniitz bada, bibliofilo bere zentzu jatorra harturik jarraitzen dutenen artean, eta hauentzat, euskaltzaleentzat haina ez bada ere, liburu presiagarriak dira argitaratu dituen bi tomoak.

L. L. Bonapartek, harrigarria baderitzogu ere, euskalkien berriemalleen artean, gipuzkerarako ere bizkaitar bat hautatu zuen: Alta Fr. Jose Antonio Uriarte, Biblia osoa gipuzkeraz jarri zionа. Gero, argitaratze orduan, Duvoisin-ek lapurterez itzulia guzia argitaratu zuen, baina Uriartenetik Genesis, Exodo eta Levitico soilik, Londresen 1858an egin zuen argitalpenak 248 ale bakarrik zituen eta beste argitalpenik ez du ezagutu gaur arte.

Aáiibarro bizkaitarraren «Esku-liburua» dugu beste liburu bitxi bat Baina, bitxienetakoa Frantzizko Lapitzeren «Bi saindu hescualdunen bizia», eleberri gisa egina. Erromantikoen garaikoa baita, eta kontaera bikaina du, estilistika aldetik asko balio duena. Hau bal dela aisa irakurtzekoa.

Pascual Iturriagak 1842an, euskaraz eta erdaraz, eskoletarako argitaratu zituen elkarrizketak, L. L. Bonaparte printzearen eskariz, Uriarte, Duvoisin eta Intxauspek, bakoitzak bere euskaldira aldatu eta guzia argitaratu zuen Londresen 1857an, eta Euskal-Esnaleak G. Mujikoren zuzendaritzapean eta Jolasak Izenez 1814an berriz argitaratu zuen, lau euskalkiz eta erdarazkoa itzulipenik gabe. Duela urte gutí Auspoa liburutegiak berriak argitaratua, lehen lehenian olnarriturik eta Gregorio Mujikok eman zion tituluz. Orain berriz, printzearen Londresko argitalpena eskaintzen zaigu.

Bestalde, baita ere, Golbetxeren «Fableac edo alegulac» eta Kardaberazen «Liburu ederra» J. P. Duvoisinek Lapurdiko euskararra itzulia. Bata ere lapurtar honen «Laborantzako liburua», gaiaren aldetik hain interesgarria dena, arduko nekazaren lanabes, teknika eta uztek ezagutzeko.

Eta, azkenik, Martin Duhalderen «Meditasioneac geiprematsuen galnean» deritzana. Ale honek, lehen orrialdeetako bateau J. P. Ubillarriren autografoa daroa. 1809an argitaratu zen liburu honek, euskara aberatsa edukitzeaz gainera, ortografiazko abantaila batzuk ditu gi eta ge, gui eta gue-ren ordez erabiltzean eta hasieretan c-ren ordez z. Horrezgainera k erabiltzen du gogartasun beharrez, baina hau XVII. mendearen lehen parteko Joanes Etxeberri Ziburukoaren liburuetan ere agertzen zaigu. K letrak Kardaberaz izan zuen etsai, gaur Kardaberaz taldekoak H-rena diren bezala.

Liburu hauek edonorren eskuetan jartzeak ames bat dirudi. Geroan etorriko dira azterketazko estudioak, baina orain hor ditugu, faksimilez soil soilik, literatura zaharra ezagutu nahi dutenentzat.

Argitaletxe honek bal jo digula bene benetan, Hordago!

Bat batean hamalau tituluargitaratzea, hauxe bal ez dela izan «debile principium», eta, andorean poliki bederen jarraitzen baldin badu, «melior fortuna sequatur» gabe ere konformatu gindezke. Poliki autore zaharretatik ehunen bat liburu argitaratzeko bidea egingo balu, bestelako giroa sortuko lukete gure literaturaren alderako. Honetarako, guzion harpidetza behar luke.

Oraingoz, Hordago-ren frutua, hor dago.

Ha sido una agradable sorpresa para todo euskaráologo la nueva colección "Euskal klasikoak", clásicos de la literatura vasca, que acaba de lanzar a la venta los primeros catorce títulos la nueva editora donostiarra Hórdago. Obras en facsimil de las primeras ediciones. Bien presentadas, sin prólogo, ni introducción, ni nota alguna. Simplemente tal como en su día viera la luz cada una de ellas.

La Real Academia de la Lengua Vasca - Euskaltzaindia tiene proyectado y de hecho está ya trabajando para dar a luz algunas de las principales obras antiguas, que ella con más propiedad titula "testimonios de la literatura", y no clásicos. Hay obras que merecen la categoría de clásicas, pero hay otras que no, y que, sin embargo, son dignas de tener en cuenta por su valor lingüístico o por el contenido temático. Las obras seleccionadas por la Academia saldrán con sendos estudios y notas. Pero la finalidad de Hórdago no ha sido ésta, sino la de poner a disposición del lector euskaldun y de los estudiosos de la lengua, cada vez más numerosos, un material imprescindible y de difícil acceso, en ocasiones hasta imposible de localizar. Las obras hasta ahora presentadas son de autores de entre los siglos diecisiete y diecinueve: J. Etchoverry de Cibourre, Fr. Bartolomé, Ubillos, Aguirre de Asteasu, Chourio, Larreguy, Uriarte, Añibarro, Lapitze, Iturriaga, Goyetche, Cardaveraz, Duvoisin y Duhalde.

Este esfuerzo editorial es un ¡Hórdago! a la grand. Y es conveniente la ayuda del lector euskaldun consciente de lo que esto supone, para que la empresa prosiga. Pues para un conocimiento regular de nuestra literatura del pasado, considero que nos son necesarias más de un centenar de obras recaladas y de venta al público de obras de selección que ha tomado Hórdago. Su difusión, en buen grado, favorecerá los estudios que tiene ya emprendidos Euskaltzaindia y dará nueva luz a libros hoy de difícil alcance en bibliotecas y archivos a veces lejos de nuestro país.

JUAN SAN MARTIN

INGLES
ACADEMIA
PEÑALBA
Churruca, 2, 1.º - Tel. 427009 - San Sebastián.
- CURSO 78-79.
- MATRICULA ABIERTA.
- HORARIO: 8 a 1 y de 3.30 a 9.30.
- APROVECHE MEJOR SU CLASE EN GRUPOS DE 6 ALUMNOS MAXIMO.
- Clases especiales para niños, compatible con horario de colegio.
- Clases homogéneas, a todos los niveles mediante un test, para jóvenes y adultos.
- Elevado porcentaje de aprobados en las últimas convocatorias.
Amplia información y matrícula, personalmente en secretaría.
ACADEMIA PEÑALBA. - Churruca, 2. 1.º - Tel. 427009.
SAN SEBASTIAN

PORTA ROLLOS PARA PAPEL MOSTRADOR Y OTROS PRODUCTOS
PAPELES COMERCIO
- ALIMENTACION
- REGALO
TIMBRADOS Y EN BLANCO
ALUMINIO-POLIETILENO
BOLSAS PAPEL
- - POLIETILENO
ETIQUETAS ADHESIVAS
CINTAS DECORATIVAS
PRECINTOS ENGOMADOS
TAMEA
Industrias del papel
PEDRO Mª TAMAYO IDARRETA
CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIA)
TELF. 27 87 00 - POSTAL 1.247
SAN SEBASTIAN